



XXVIII NIEDZIELA ZWYKŁA / XXVIII SUNDAY IN ORDINARY TIME

Każdy z nas jest powołany przez Boga do świętości. Bóg pragnie, abyśmy z ufnością przybliżyli się do Chrystusa, od którego możemy otrzymać łaskę przebaczenia i miłosierdzia. Wpatrzni w Jezusa Chrystusa – Najwyższego Kapłana i Sługę, który „nie przyszedł, aby Mu służyło, lecz aby służyć i dać swoje życie” za innych. Wsłuchajmy się w Jego słowa, które wzywają nas do bezinteresownej służby naszym siostram i braciom. /

An authentic commitment to the Gospel requires more than keeping the Commandments. How hard it is to hear things that we would rather avoid! Are we like the rich young man, only partially living our faith? Jesus tells us that it is also necessary to trust in God's generous favor, grace, and mercy. This trust will help us give up material things, care for those who are poor, and be rich in the things that matter most.

XXIX NIEDZIELA ZWYKŁA / XXIX SUNDAY IN ORDINARY TIME

Jezus nie piętnuje pragnienia władzy, które wykazują Jego uczniowie, lecz je przyjmuje i ukierunkowuje. Skierowuje ich myślenie na to, jak mogą dobrze wykorzystać tę siłę, którą mają w sobie. „Pić kielich” oznacza przyjąć na siebie cierpienie, które stało się udziałem samego Mistrza. Być ochrzczonym tym samym chrztem oznacza zgodę na udział w losie Jezusa. Każde pragnienie władzy, które odkrywa w sobie uczeń Jezusa, ma być przemienione w służbę zarówno we wspólnocie Kościoła, jak i poza nią przez głoszenie słowa Bożego. /

The teaching and example of Jesus call us to lay down our lives in humble service to God and others. Jesus showed through both his teachings and example that true greatness in God's Kingdom comes through humbly serving the needs of others. Jesus demonstrated this clearly and definitely by freely offering his life for the sake of our salvation. Let us follow our Lord's example so that we might be found worthy of the Kingdom.

NABOŻEŃSTWA RÓŻAŃCOWE

W październiku Nabożeństwa Różańcowe są odprowadzane codziennie pół godziny przed wieczorną mszą św. W środy nabożeństwo różańcowe łączymy z nabożeństwem ku czci Matki Bożej Nieustającej Pomocy.

WYPOMINKI

W listopadzie będziemy codziennie odmawiać różaniec za dusze zmarłych wspomnianych w Wypominkach. Nazwiska zmarłych będą wyczytywane w niedzielę przed mszami św. Koperty na Wypominki wyłożone są z tyłu kościoła. Prosimy o wyraźne wpisywanie imion i nazwisk zmarłych oraz składanie kopert do koszyka przed ołtarzem. /

In November we will pray the Holy Rosary for the deceased mentioned in "Wypominki" every day before Holy Mass. The envelopes for "Wypominki" can be found at the back of the church. Please print the names clearly and put the envelopes in the basket.

MSZE ŚW. Z UDZIAŁEM DZIECI

Rodziny z dziećmi zapraszamy na msze święte z udziałem dzieci w każdą niedzielę o godz. 12:30.

ZBIERANIE SKŁADEK

Od soboty 19 października powrócimy do zbierania ofiar na tacę do koszyka w czasie mszy świętych niedzielnych.

SPOTAKNIE DLA KANDYDATÓW NA MINISTRANTÓW

Serdecznie zapraszamy kandydatów na ministrantów na spotkanie z o. proboszczem w niedzielę 3 listopada po mszy św. o godz. 12:30 do salki medialnej.

SYMPOZJUM INSTYTUTU IM. OSKARA HALECKIEGO

Oskar Halecki Institute invites Polonia to the 5th Oskar Halecki Symposium on Evolution of the Central Europe - New Challenges. Distinguished speakers: Prof. Marek J. Chodakiewicz, USA, Brig.-Gen. (Ret'd) Robert Williams, Canada, Prof. Marek Kornat, Poland and Panels. Tickets: \$60 and \$30 (students and seniors) after Masses on Sundays. Info: alexstarza@gmail.com.

ZAPISY DO I KOMUNII ŚW. I DO BIERZMOWANIA

Rozpoczęliśmy nowy rok szkolny i katechetyczny. Uprzejmie prosimy zgłaszać do biura parafialnego **kandydatów do Pierwszej Komunii Św. - uczniów klas drugiej i trzeciej oraz kandydatów do Bierzmowania - uczniów klasy siódmej i starszych**. Prosimy wysłać e-mail na adres parafii office@swjacek.ca, w którym należy podać imię, nazwisko i datę urodzenia kandydata oraz kontakt telefoniczny i email do rodziców. Zapisy zamykamy do końca października.

1ST COMMUNION AND CONFIRMATION

We have opened registration of **candidates for First Communion (grade 2 and 3 students) and Confirmation (grade 7 and older)** that will take place in the spring of 2025. Kindly send us an email to office@swjacek.ca with your child's first and last name, date of birth and parent's contact information by the end of October.

INTENCJE MSZALNE NA ROK 2025

Intencje Mszy św. na rok 2025 prosimy zamawiać w biurze parafialnym przez email lub telefonicznie. Do końca 2024 roku od jednej rodziny przyjmujemy jedną intencję na niedzielę i do dwóch intencji na dzień powszedni. W środy będą kontynuowane tzw. Msze zbiorowe, czyli w wielu intencjach.

MASS INTENTIONS 2025

Mass intentions for next year 2025 can now be requested in the parish office. Till the end of 2024 only 1 request for Sunday Mass and 2 requests for the weekday Mass will be accepted from one family. We will continue multiple intention Mass on Wednesdays.

KAMPANIA 40 DNI DLA ŻYCIA 25.09-03.11

Módlmy się o obronę życia od momentu poczęcia do naturalnej śmierci, a szczególnie za dzieci nienarodzone i ich rodziców. Serdecznie dziękujemy wszystkim, którzy reprezentowali naszą parafię w niedzielę, 6 października.

INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS

XXVIII NIEDZ. ZWYKŁA / XXVIII SUND. IN ORDINARY TIME

Sobota / Saturday - October - 12 - październik, 2024

17:00 Za ś.p. † Stanisława Janeczko - siostra

Niedziela / Sunday - October - 13 - październik, 2024

8:00 Za Parafian

9:30 Za ś.p. † Lucynę Tomiak w 5-tą rocz. śmierci - córki

11:00 Za ś.p. † Jacka Rudnickiego - rodzina

12:30 Za ś.p. † Michała Iglewskiego - żona z rodziną

Wtorek / Tuesday - October - 15 - październik, 2024

19:00 Za ś.p. Janinę i Józefa Krupa - córka z rodziną

Środa / Wednesday - October - 16 - październik, 2024

19:00 1. O bł. Boże dla wszystkich członków TT i ich rodzin przez

wstawiennictwo św. JPII-go

2. O bł. Boże i potrzebne łaski dla członków RN i ich rodzin

3. O Boże bł. i powrót do zdrowia dla Małgorzaty Chuszcz

3. Za ś.p. † O. Stanisława Prokopa

4. Za ś.p. † Romę Leśniakową - syn z rodziną

Czwartek / Thursday - October - 17 - październik, 2024

19:00 Za ś.p. † rodziców Helenę i Bolesława Czuba oraz Salomeę i

Zygmunta Gawlik

Piątek / Friday - October - 18 - październik, 2024

19:00 O bł. Boże dla Tadeusza z okazji urodzin - rodzina

XXIX NIEDZ. ZWYKŁA / XXIX SUND. IN ORDINARY TIME

Sobota / Saturday - October - 19 - październik, 2024

17:00 Za parafian

Niedziela / Sunday - October - 20 - październik, 2024

8:00 Dzięczymy z prośbą o dalsze łaski dla Barbary i Ryszarda

Bojarskich w 50-tą rocz. ślubu

9:30 O bł. Boże dla Frederick Martel z okazji urodzin

11:00 Za ś.p. † Jana Jurek - córka z rodziną

12:30 Za ś.p. † Genowefę Wysocką - syn

Wtorek / Tuesday - October - 22 - październik, 2024

19:00 Za ś.p. † Zbigniewa Wielgus w 10-tą rocz. śmierci - rodzina

Środa / Wednesday - October - 23 - październik, 2024

19:00 1.

Czwartek / Thursday - October - 24 - październik, 2024

19:00 Za ś.p. † Irenę i Eugeniusza Bystram

Piątek / Friday - October - 25 - październik, 2024

19:00 Za ś.p. † Lucynę Tomiak w dniu urodzin - córki

XXX NIEDZ. ZWYKŁA / XXX SUND. IN ORDINARY TIME

Sobota / Saturday - October - 26 - październik, 2024

17:00 Za żywych i ++ członków Instytutu im. Oskara Haleckiego w

rocz. powstania

Niedziela / Sunday - October - 27 - październik, 2024

8:00 Dzięcz. z prośbą o bł. Boże dla Michała z okazji 18-tych urodzin

9:30 Za ś.p. † Zofię i Jerzego Ruebenbauer - Danuta

11:00 Za ś.p. † Lucynę Rzepka - rodzina

12:30 O bł. Boże dla Marcina z okazji urodzin - rodzice i rodzeństwo

MODLITWY NA CMĘNTARZACH / PRAYERS FOR THE FAITHFUL DEPARTED

HOPE - 20 października, godz. 15:00 / October 20 at 3:00 pm

NOTRE DAME - 27 października, godz. 15:00 / October 27 at 3 pm

BEECHWOOD - 27 paździer., godz. 15:45 / October 27 at 3:45 pm

RÓŻANIEC

Różaniec w niedziele o godz. 10:25 i w środy o 18:25 prowadzą następujące Róże: 25 i 29 września - św. Faustyny; 2 i 6 października - św. Józefa; 9 i 13 październik - św. JPII; 16 i 20 października - św. O. Pio; 23 i 27 października - św. Tereski.

Intencje papieskie na październik:

Módlmy się, aby Kościół nadal wspierał na wszelkie sposoby synodalny styl życia, w znaku współodpowiedzialności, promując uczestnictwo, komunie i wspólną misję kapłanów, zakonników i świeckich.

SPRZEDAŻ KAWY, CIASTA I PIEROGÓW

Poszukujemy chętnych do pieczenia i do sprzedawania. Osoby, które mogą pomóc prosimy o kontakt z biurem parafialnym lub Magdą, tel. 613-620-6350. Serdecznie dziękujemy Żywemu Różańcowi za zgłoszenie swojej pomocy. Serdecznie Bóg zapłać!

POMOC POWODZIANOM - PODZIĘKOWANIE

Serdecznie Bóg zapłać wszystkim, którzy złożyli swoje ofiary na pomoc ofiarom powodzi w Polsce. Szczególne podziękowanie dla pania Agnieszki Myk za przygotowane obiady w niedzielę 6 października. Wszystkie zbierane fundusze zostaną przekazane bezpośrednio na pomoc ofiarom powodzi.

KOLEKTA

Ofiary złożone: / Donations:

Niedziela 29 wrzesień / Sunday September 29 - \$4,501

Niedziela 6 październik / Sunday October 6 - \$3,265

Fundusz Budowlany wrzesień / September Mortgage Fund - \$8,912

Składka dla powodzian / Flood victims donation - \$13,760

SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ ZA SKŁADANE OFIARY! /
THANK YOU FOR ALL YOUR DONATIONS!

♥♥♥
Dziękujemy
♥♥♥

PROJEKT 2010

- Pożyczka z Archidiecezji \$ 1,577,698
- Miesięczna rata \$ 8,111.44
- Dług na dzisiaj \$656,283.30

Dziękujemy wszystkim za złożone ofiary i prosimy w dalszym ciągu o wsparcie. Serdecznie Bóg zapłać!

PROJECT 2010

- Loan from Archdiocese \$ 1,577,698
- Monthly payment \$ 8,111.44
- Balance Owed \$656,283.30

We thank you for all received donations and continue to ask for your support. God bless!

TOM'S
Plumbing & Heating
 MASTER PLUMBER
 SPECIALIZING IN
 REPLACEMENTS &
 INSTALLATIONS
Tel. 613-227-9634
www.Ottawa-Plumber.com
 TomsPlumbing@Bell.net

GOLDART
JEWELLERY STUDIO
 Projektowanie i wykonanie biżuterii
 Naturalne kamienie szlachetne
 Pierścienie zaręczynowe
 Obrączki ślubne
 Sygnety
 Serdecznie zapraszamy!
722 BANK STREET (PRZY FIRST AVE.) 613-230-5333
 GOLDART.CA

KOMPUTERY
NAPRAWA
Marcin Polanski
www.komputerski.com
Desktops / Laptops
Custom Build / Upgrade
613-407-4580
 komputerskirepair@gmail.com

Direct Travel
 Ewa Bielińska oferuje:
 - bilety lotnicze
 - również w sytuacjach nagłych
 - atrakcyjne ceny na wakacje indywidualne i grupowe
 - rezerwacje hoteli
 - wynajem samochodów

ZANIM ZAKUPISZ BILET SPRAWDŹ NASZE CENY!
 TEL: 1-800-263-1163
 TEL: (514) 313-5966 CELL: (514) 910-2594
 E-MAIL /BIURO/: ebielinski@dt.ca
 ewa.bielski@gmail.com
 www.DT.CA

DR HALINA KUBICKA
 Lekarz Dentysta
Tel.: 523-8755
Cell: 863-1219
 drkubickadentalcare@gmail.com
www.yourottawadentist.com
 * Stomatologia ogólna, protetyka
 * Stomatologia dziecięca
 * Ortodoncja

KOWALSKI
HEARING SOLUTIONS
Agnieszka Kowalski
 H.L.S Reg. with ADP (OHIP),
 DVA, WSIB, ODSP
Badania słuchu, aparaty słuchowe
 2600 Innes Rd. Blackburn Hamlet
(613) 424-8600

ZAPRASZAMY NA ZAKUPY
 Ciepłe obiady, tradycyjna Polska kuchnia, desery, kawa, imprezy okolicznościowe, catering.
5 Bayward Market Square - 613-237-0151
300 Richmond Road - 613-695-7600

Polka Delicatessen
 1574 Walkley Rd.
613-260-2546
 Polecamy: wędliny, ciasta, gołąbki, flaki, bigos, itp
 wt. - 10:30 - 18:00
 środa - 9:30 - 18:00
 czwartek - 9:30 - 19:00
 piątek - 9:00 - 20:00
 sobota - 8:30 - 16:00

CONTINENTAL DELI
 Byward Market, 57-C York St. 613-241-7025
 Polecamy świeże wędliny własnej produkcji oraz wyroby garmażeryjne. **Otwarte 7 dni w tygodniu.**
ADAM'S SAUSAGES & MEAT PRODUCTS
 1437 Michael St. 613-749-3336
 Otwarte codziennie oprócz niedzieli i poniedziałku.

HEATING, AIR CONDITIONING REFRIGERATION
 Service - Instalation
 Furnaces - A/C - Boilers - Pool Heaters
B&B MECHANICAL INC.
Bogdan Adam Bronicki
613-853-0532

ACTIVA PHYSIOTHERAPY CLINIC
 202-200 Rideau Terrace tel. 613-744-4188
Barbara Stefanska R.P.T. M.P.H.Ed.
 Terapia powypadkowa, pooperacyjna, urazy sportowe, bole kregoslupa, bole stawowe
 Terapia manualna, ultradźwięki, Shock wave, laser, akupunktura, masaz R.M.T.
 Indywidualny program cwiczen (video)

DOMY POGRZEBOWE - KELLY
 Kelly Funeral Homes
 by Arbor Memorial
 585 Somerset St. W. 613-235-6712
 1255 Walkley Rd. 613-731-1255
 2370 St. Joseph Blvd. 613-837-2370
 2313 Carling Ave. 613-828-2313
 3000 Woodroffe Ave. 613-823-4747
 580 Eagleson Rd. 613-591-6580

Maria Dycha
 Courtier Immobilier
819-209-2289
 mariadycha@royalpage.ca
ROYAL LEPAGE
 Valée de l'OUTAOUAIS

WHELAN
FUNERAL HOME
Sean P. Copeland
 Funeral Director
 515 Cooper Street
 Family Owned and Operated in the Heart of Ottawa since 1925
613-233-1488
 www.whelanfuneralhome.ca
 information@whelanfuneralhome.ca

AANA HEATING & COOLING
 Projektowanie, sprzedaż i instalacja systemów ogrzewania, chłodzenia, wentylacji i kominków
Andrzej Kozłowski
 C: (613) 292 1627
 andrzej.kozlowski@rogers.com

TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE
 Francuski-angielski-rosyjski hiszpański-niemiecki;
 Pomoc w wypełnianiu formularzy (sponsorowanie, emerytura, etc.)
Ewa Wasilewska
266-2771/ 820-5943
 Tłumaczka przy Citizenship & Immigration, Refugee Board

PASIEKA WISEŁKA
 miód z terenów Marlborough
 Conserving Forest (Lanark County)
WIKTOR
613.692.8210

GLOBE CONSTRUCTION
DRZWI GARAŻOWE
 *Instalacja *Naprawa *Sprzedaż
Leszek Lazur
Tel.: 841-5803 (h)
 Cell: 862-5803

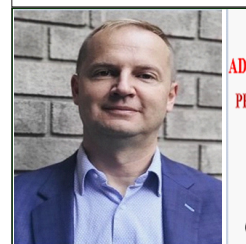
BAŁTYK DELIKATESY
 935 Carling Ave
613-761-7450
 Wysyłamy paczki do Polski
 wędliny i wyroby delikatesowe
 Poniedziałek zamknięte
 Wtorek - czwartek 10:00 - 18:00
 Piątek 9:30 - 19:00
 Sobota 9:00 - 16:00
 Niedziela 9:00 - 14:00

Dr. JOANNA M. JABŁOŃSKA
 F.R.C.P.[C]
LEKARZ PEDIATRA
 37 Thorncliff Place
 Nepean, ON K2H
613-596-1993

BOGDAN AUTO SERVICE
NAPRAWY SAMOCHODÓW
 Przeglądy, Diagnostyka
BOGDAN I PAWEŁ BOBER
 1807 St. Joseph Blvd. unit 303
613-841-2039

BEECHWOOD
 Funeral, Cemetery and Cremation Services
Tania Turpin
Family Services & Polish Cemetery Liaison
 Direct Line (613) 696-0111
 tturpin@beechwoodottawa.ca

*****DARMOWA WYCENA NIERUCHOMOŚCI*****
PAWEŁ CZAN - BROKER (MBA, B.Comm)
 PAUL CZAN REAL ESTATE GROUP
 (613) 262 - 1286 (cell)
 PAUL@PCRE-GROUP.CA
DOMY - MIESZKANIA - DZIAŁKI
 MULTIPLE LISTING SERVICE


Paweł (Paul) Jakubiak, B.A., L.L.B
ADWOKAT - NOTARIUSZ - RADCA PRAWN
PRAWO CYWILNE, RODZINNE, TESTAMENTY
 Mówimy po polsku. 20 lat praktyki.
 LAW OFFICES OF PAUL JAKUBIAK
 2039 ROBERTSON RD., SUITE 300
 613-828-2120 Paul@ottawaestateslaw.ca

Kasia GRODZKI
 SALES REPRESENTATIVE
 ACCREDITED BUYER'S REPRESENTATIVE*
 SELLER REPRESENTATIVE SPECIALIST
Kupno · Sprzedaż · Wynajem
Pilon Group
 REALMAX HALLMARK REALTY
613.218.7158
 Kasia@PilonGroup.com

GRANITE WORKS
 Kitchen Counter Top
 Fireplaces, Showers
Paweł Ostrowski
613-276-4617
613-627-9128


Aneta Smart
 REALTOR®
 D: 613-240-0199
 O: 613-725-1171
 anetasmart@royalpage.ca
 1723 Carling Ave. Ottawa, ON K2A 1G8
ROYAL LEPAGE
Team Realty

NEW YEAR DEPOSIT SPECIAL
5.35%* 15 months CAD
4.00%*** 22 months USD
 NEW MONEY ONLY
 (613) 722-7075
 913 Carling Ave
 Ottawa, ON K1Y 4E3
 For more details, visit our Ottawa Branch or
 www.bcufinancial.com
 * Terms & Conditions apply

BCU Financial
PINECREST AND COLE FUNERAL Services
 COLE FAMILY OWNED SINCE 1924
2500 Baseline Rd
613-831-7122
 www.funeralservices.com